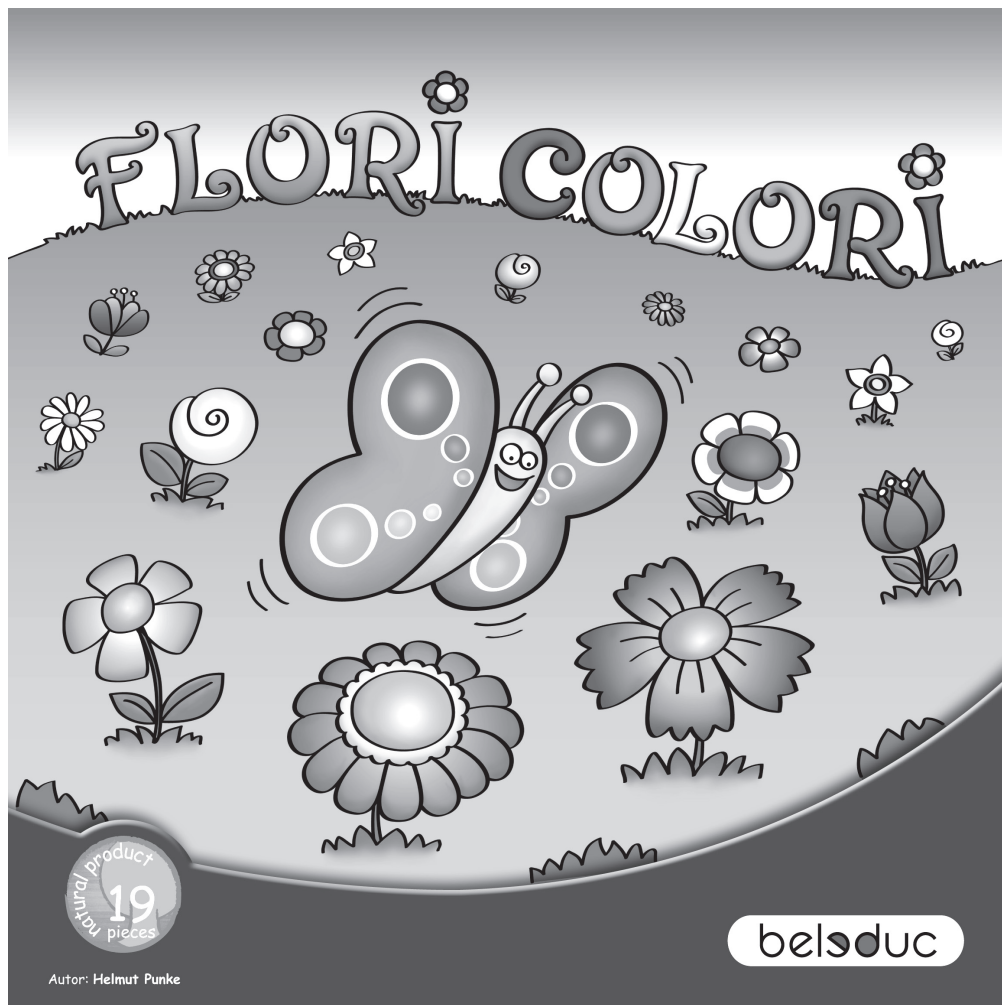


Spielanleitung
Instruction * Règle du jeu * Regla del juego * Spelregels
Manuale * 说明书

D EN F ES NL I CHN

Nr. 22417



belduc

Flori Colori

Dieses kurzweilige Farbspiel richtet sich bereits an die Kleinsten. Dabei stehen vor allem das Erkennen und Zuordnen der Grundfarben sowie ein erstes Regelverständnis im Vordergrund. Der kooperative Charakter des Spiels fördert spielerisch die Entwicklung von sozialen Kompetenzen und damit auch ein harmonisches Miteinander.

Inhalt:	1 Spielbrett 16 Blütenchips (je 4 x grün, blau, rot, gelb) 1 Schmetterling 1 Würfel
Alter:	2 +
Mitspieler:	1 - 4
Spieldauer:	5 - 10 Minuten
Autor:	Helmut Punke

Endlich! Es ist wieder Frühling und die vielen Blumen auf der Wiese beginnen in den unterschiedlichsten Farben zu blühen. Das gefällt natürlich auch dem Schmetterling. Denn er kann es gar nicht abwarten, über die bunte Farbenpracht der Frühlingswiese hinweg zu fliegen. Hoffentlich ist er dabei nicht zu schnell, damit er den hübschen Anblick auch ein wenig genießen kann.

Kurzanleitung: Die bunten Blütenchips müssen Schritt für Schritt, mit den jeweils richtigen Farben auf der Blumenwiese platziert werden, sodass diese komplett bestückt ist, bevor der Schmetterling darüber hinweg fliegen konnte.

Spielvorbereitung: Das Spielbrett wird so platziert, dass es von allen Mitspielern bequem erreicht werden kann. Die 16 farbigen Blütenchips werden gut gemischt und neben dem Spielbrett verteilt. Der Schmetterling wird auf das erste Feld seiner Flugbahn gesetzt und ist somit ebenfalls bereit für den Start.

Spielverlauf: Der jüngste Mitspieler beginnt zu würfeln. Zeigt der Würfel 4 farbige Blüten, so darf der Spieler einen beliebigen Blütenchip nehmen und auf eine farblich passende Blume des Spielbretts legen. Wird jedoch ein Schmetterling gewürfelt, so darf kein Blütenchip auf der Wiese platziert werden. Stattdessen muss der Schmetterling ein Feld weiter fliegen. Danach ist der nächste Spieler an der Reihe.

D

- Spielende:** Sind alle farbigen Blumenchips richtig auf der Wiese verteilt bevor der Schmetterling diese überquert hat, so haben alle Mitspieler gemeinsam gewonnen. Sollte der Schmetterling jedoch vorher am anderen Ende der Wiese angekommen sein, so hat er allein gewonnen.
- Spielvarianten:** Um das Spiel etwas schwieriger zu gestalten, kann die Zuordnung der farbigen Blütenchips auch folgendermaßen vorgegeben werden: Die aufgelegten Chips dürfen hierfür niemals dieselbe Farbe wie die Blume auf dem Spielbrett haben. So müssen z.B. alle blauen Blütenchips auf gelbe Blumen, alle gelben Chips auf blaue Blumen und entsprechend alle roten Chips auf die grünen Blumen sowie die grünen Blütenchips auf die roten Blumen gelegt werden. Dadurch entstehen auf der Wiese ganz tolle Farbkombinationen.
- Förderung:** Erkennen & Zuordnen der Grundfarben
Sozialverhalten & Gruppendynamik
Kommunikation & Sprachentwicklung
erstes Regelverständnis

Flori Colori

This entertaining colour game is geared towards very young children, whereby the focus is on the recognition and matching of basic colours and the acquisition of an early understanding of rules. The co-operative character of the game is a playful way of encouraging the development of social competence and accordingly harmonious togetherness.

Contents: 1 playing board
16 blossom chips
(4 each in the colours green, blue, red and yellow)
1 butterfly
1 die

Age: 2 +

Number of players: 1 - 4

Length of game: 5 - 10 minutes

Author: Helmut Punke

At last! It's spring again and the many flowers on the meadow are beginning to bloom in their various colours. The butterfly likes that too, of course. He just can't wait to fly over the many splendid colours. Hopefully, he will be able to fly slowly enough to be able to enjoy the beautiful view.

Instructions in brief: The brightly coloured blossom chips must be placed one by one on the flowers with matching colours so that the meadow is completely full before the butterfly comes to the end of his flight over the meadow.

Game preparation: The playing board is placed so that it can be reached easily by all players. The 16 coloured blossom chips are well mixed and spread out beside the playing board. The butterfly is put down on the first space on its flight path and he is then ready to start.

Playing the game: The youngest player throws the die. If the die shows 4 coloured blossoms, the player may take any blossom chip (s)he wishes and put it down on a flower of the same colour on the playing board. However, if a butterfly comes up on the die, the player may not put any blossom chip down on the meadow. Instead, the butterfly must fly one space further. It is then the next player's turn.

End of the game: If all the coloured blossom chips have been spread out correctly on the meadow before the butterfly reaches the end of his flight path, all players have won together. However if the butterfly arrives at the other end of the meadow before the meadows is full, he alone is the winner.

Game variants: To make the game more difficult, the coloured blossom chips can also be matched as follows. The chips must never have the same colour as the flowers they are placed on on the playing board. Accordingly, for example, all blue blossom chips must be put onto yellow flowers, all yellow chips onto blue flowers, all red chips onto the green flowers and green blossom chips onto the red chips. This produces great colour combinations on the meadow.

Develops: Recognition & matching of the basic colours
Social behaviour and group dynamics
Communication & speech development
Early understanding of rules

Flori Colori

Ce jeu coloré et divertissant s'adresse aux très jeunes. La reconnaissance et l'attribution des couleurs primaires ainsi que la compréhension de règles simples sont au premier plan. Le caractère coopératif du jeu développe les compétences sociales et donc l'harmonie.

Contenu :	1 plateau de jeu 16 pièces en forme de fleurs (4 vertes , 4 bleues, 4 rouges, 4 jaunes) 1 papillon 1 dé
Âge :	2 +
Joueurs :	1 - 4
Durée du jeu :	5 - 10 minutes
Auteur :	Helmut Punke

Le printemps est enfin de retour et les nombreuses fleurs commencent à fleurir de toutes les couleurs dans le pré. Naturellement, ceci plaît également au papillon. Car il a hâte de traverser le pré en virevoltant au-dessus des magnifiques fleurs de printemps. Espérons qu'il prendra malgré tout le temps d'apprécier un peu la beauté de la nature.

Brèves instructions : Il s'agit de placer une à une les pièces colorées en forme de fleurs dans le pré fleuri en respectant les couleurs. Le pré doit être complètement fleuri afin que le papillon puisse y virevolter.

Préparation du jeu : Le plateau de jeu doit être facilement accessible pour tous les joueurs. Mélanger les 16 pièces colorées en forme de fleurs et les répartir à côté du plateau de jeu. Placer le papillon sur la première case de sa trajectoire; il est maintenant prêt à partir.

Déroulement du jeu : Le benjamin lance le dé. Si le dé représente 4 fleurs de couleurs différentes, le joueur peut prendre n'importe quelle pièce en forme de fleur et la poser sur une fleur de la même couleur sur le plateau de jeu. Si le dé indique un papillon, aucune pièce en forme de fleur ne peut être placée dans le pré. Au lieu de cela, le papillon doit avancer d'une case. Ensuite, le tour passe au joueur suivant.

F

Fin du jeu : Si toutes les pièces colorées en forme de fleurs sont réparties correctement dans le pré avant que le papillon n'ait traversé la prairie, les joueurs ont gagné tous ensemble. Cependant, si le papillon est arrivé auparavant à l'autre bout du champ, lui seul a gagné.

Variante de jeu : Pour compliquer un peu le jeu, les pièces colorées en forme de fleurs peuvent être attribuées comme suit : les pièces posées ne doivent jamais être de la même couleur que les fleurs représentées sur le plateau de jeu. Exemple : toutes les pièces en forme de fleurs bleues doivent être placées sur les fleurs jaunes, et toutes les pièces en forme de fleurs jaunes sur les fleurs bleues. Toutes les pièces en forme de fleurs rouges doivent être posées sur les fleurs vertes et toutes les pièces en forme de fleurs vertes sur les fleurs rouges. On obtient ainsi de très belles combinaisons de couleurs dans le pré.

Développe :

- la reconnaissance & l'attribution des couleurs primaires
- le comportement social & la dynamique de groupe
- la communication & le développement du langage
- la compréhension de règles simples

Flori Colori

Este entretenido juego de colores se dirige ya a los más pequeños. El reconocimiento y la asociación de los colores elementales, así como la iniciación en la comprensión y el respeto de las reglas son los aspectos más importantes de este juego. El carácter cooperativo del juego estimula el desarrollo de la sociabilidad y, por consiguiente, facilita las relaciones armoniosas con los demás.

Contenido:	1 tablero de juego 16 fichas de flor (4 verdes, 4 azules, 4 rojas y 4 amarillas) 1 mariposa 1 dado
Edad:	2 +
Jugadores:	1 - 4
Duración:	5 - 10 minutos
Autor:	Helmut Punke

¡Por fin! Ha llegado la primavera y los campos empiezan a cubrirse de flores de los más diversos colores. Esto, naturalmente, le gusta mucho a nuestra mariposa, que está ansiosa por sobrevolar el prado primaveral con su gran riqueza de coloridos. Pero ojalá no vuele demasiado rápido, para que pueda disfrutar un poco más de la hermosa vista.

Instrucciones breves: Las coloridas fichas de flor deben ir colocándose, paso a paso, sobre los colores correspondientes en el prado (tablero), de manera que todas las casillas queden cubiertas, antes de que la mariposa llegue al otro lado del prado.

Preparación del juego: El tablero debe colocarse de manera que todos los jugadores puedan alcanzarlo cómodamente. Las 16 fichas de flor se mezclan bien y se distribuyen junto al tablero. La mariposa se pone sobre la primera casilla de su trayectoria de vuelo quedando así lista para comenzar a jugar.

Cómo se juega: Empieza el jugador más joven tirando el dado. Si éste indica los 4 flores de color, el jugador puede coger una ficha de flor a su discreción y colocarla sobre una flor del mismo color en el tablero. Si el dado indica la mariposa, el jugador no puede colocar ninguna ficha de flor en el tablero. En lugar de ello, la mariposa debe avanzar a la siguiente casilla. Después, el turno pasa al siguiente jugador.

Fin de la partida: Si los jugadores consiguen distribuir todas las fichas de flor en el prado antes de que la mariposa lo haya sobrevolado, todos los jugadores ganan juntos. Si, en cambio, la mariposa llega al otro lado del prado antes de que todas las fichas estén colocadas, gana ella sola la partida.

Variantes de juego: Para subir un poco el nivel de dificultad del juego, la asociación de las fichas de flor puede ser otra diferente, es decir, que las fichas colocadas nunca deben tener el mismo color que la flor del tablero. Por ejemplo: todas las fichas azules deben colocarse sobre las flores amarillas; todas las fichas amarillas, sobre las flores azules; todas las fichas rojas deben colocarse sobre las flores verdes, y todas las fichas verdes, sobre las flores rojas. De esta manera, se crean estupendas combinaciones de color en el prado.

Estimula: El reconocimiento y la asociación de los colores elementales.
El comportamiento social y la dinámica de grupo.
La comunicación y el desarrollo del habla.
La iniciación en la comprensión y el respeto de las reglas.

Flori Colori

Dit vermakelijke kleurenspeel richt zich al tot de kleinsten. Daarbij staan vooral het herkennen en toewijzen van de hoofdkleuren en ook een eerste regelbesef centraal. De coöperatieve aard van het spel stimuleert spelenderwijs de ontwikkeling van sociale vaardigheden en daardoor ook een harmonische samenwerking.

Inhoud:	1 speelbord 16 bloemenschijfjes (telkens 4 x groen, blauw, rood, geel) 1 vlinder 1 dobbelsteen
Leeftijd:	2 +
Medespelers:	1 - 4
Speelduur:	5 - 10 minuten
Auteur:	Helmut Punke

Eindelijk! Het is weer lente en de vele bloemen in de weide beginnen in de meest uiteenlopende kleuren te bloeien. Dat heeft de vlinder natuurlijk ook graag. Want hij kan nauwelijks wachten, over de kleurenpracht van de lenteweide te vliegen. Hopelijk is hij daarbij niet te snel opdat hij ook een beetje van de prachtige aanblik kan genieten.

Beknorte handleiding: De kleurrijke bloemenschijfjes moeten stap voor stap, met de telkens juiste kleuren op de bloemenweide, geplaatst worden zodat deze compleet uitgerust is voordat de vlinder erover zou kunnen vliegen.

Vorbereiding van het spel: Het speelbord wordt zodanig geplaatst, dat het door alle medespelers comfortabel bereikt kan worden. De 16 kleurrijke bloemenschijfjes worden goed geschud en naast het speelbord verdeeld. De vlinder wordt op het eerste vakje van zijn vliegbaan gezet en is zodoende eveneens klaar voor de start.

Verloop van het spel: De jongste medespeler begint te dobbelen. Toont de dobbelsteen 4 gekleurde bloemen, dan mag de speler een willekeurig bloemenschijfje nemen en op een bloem in dezelfde kleur van het speelbord leggen. Wordt er echter een vlinder gedobbel, dan mag er geen bloemenschijfje op deze weide geplaatst worden. In plaats daarvan moet de vlinder één vakje verder vliegen. Daarna is de volgende speler aan de beurt.

Einde van het spel: Zijn alle gekleurde bloemenschijfjes correct op de weide verdeeld voordat de vlinder deze overgestoken heeft, dan hebben alle medespelers samen gewonnen. Indien de vlinder echter ervóór aan het andere einde van de weide aangekomen is, heeft hij alleen gewonnen.

Spelvarianten: Om het spel iets moeilijker te maken, kan de toewijzing van de gekleurde bloemenschijfjes ook als volgt vooropgesteld worden: de opgelegde schijfjes mogen hiervoor nooit dezelfde kleur als de bloem op het speelbord hebben. Zo moeten bijvoorbeeld alle blauwe bloemenschijfjes op gele bloemen, alle gele schijfjes op blauwe bloemen en bijgevolg alle rode schijfjes op de groene bloemen en ook de groene bloemenschijfjes op de rode bloemen gelegd worden. Daardoor komen op de weide ronduit fantastische kleurencombinaties tot stand.

Stimulering: Herkennen en toewijzen van de hoofdkleuren
Sociaal gedrag & groepsdynamiek
Communicatie & taalontwikkeling
Eerste regelbesef



Flori Colori

Questo divertente gioco di colori è indicato per i più piccini. Serve per imparare a riconoscere e ad abbinare i colori di base, ma anche per avvicinarsi al concetto di regola. La natura collaborativa del gioco favorisce lo sviluppo ludico delle competenze sociali e pertanto anche una solidarietà armonica.

Contenuto:	1 tavola da gioco 16 petali (4 x colore: verde, blu, rosso, giallo) 1 farfalla 1 dado
Età:	2 +
Giocatori:	1 - 4
Durata del gioco:	5 - 10 minuti
Autore:	Helmut Punke

Finalmente! È tornata la primavera e nei prati iniziano a spuntare tanti fiori di colori diversi. Naturalmente anche la farfalla è felice. Infatti non vedeva l'ora di sorvolare i prati primaverili con i loro bellissimi colori. Ma non deve volare troppo veloce, altrimenti non riesce a godersi questo scorcio così grazioso.

Breve spiegazione del gioco: Bisogna collocare i petali passo dopo passo sul prato fiorito e completarlo facendo attenzione ad abbinare i colori giusti, così poi la farfalla potrà volarci sopra.

Preparazione del gioco: Disporre la tavola da gioco in modo che tutti i giocatori possano raggiungerla comodamente. Mescolare bene i 16 petali colorati e distribuirli vicino alla tavola da gioco. Appoggiare la farfalla sulla prima tappa del suo percorso, così sarà pronta per prendere il volo.

Come si gioca: Tira il dado il giocatore più giovane. Se il dado mostra 4 petali colorati, il giocatore può prendere un petalo a piacere e collocarlo su un fiore dello stesso colore, sulla tavola da gioco. Se invece mostra la farfalla, non si possono mettere petali sulla tavola da gioco e la farfalla deve volare avanti di una tappa. Tocca quindi al giocatore successivo.



- Fine del gioco:** Se si riesce a collocare tutti i petali colorati sul prato prima che la farfalla lo abbia attraversato, vincono tutti i giocatori insieme. Se invece la farfalla arriva prima all'altra estremità del prato, vince soltanto lei.
- Varianti di gioco:** Per rendere il gioco un po' più difficile, si può anche stabilire una regola diversa per l'abbinamento dei petali colorati, per esempio così: i petali devono essere posati sulla tavola da gioco facendo attenzione che il fiore su cui vengono appoggiati non abbia mai il loro stesso colore. Perciò, per esempio, tutti i petali blu devono essere appoggiati sui fiori gialli e quelli gialli sui fiori blu, perciò quelli rossi vanno sui fiori verdi e quelli verdi sui fiori rossi. Così facendo, sul prato si creano fantastiche combinazioni di colori.
- Stimoli:** riconoscimento e abbinamento dei colori di base
comportamento sociale e dinamica di gruppo
comunicazione e sviluppo linguistico
primo approccio al concetto di regola

货号 22417
花园蝴蝶

CHN

这是一款有趣的专为年龄段较小的孩子设计的色彩游戏。它可以培养孩子对基础颜色的认知和早期的规则理解，也可以在游戏中培养孩子的社交能力和团队合作精神。

适合年龄： 2岁以上

游戏人数： 1-4人

游戏配件： 1块游戏板
16个花朵木片（绿色，蓝色，红色，黄色各4片）
1只蝴蝶
1个骰子

游戏时间： 5-10分钟

游戏作者： 赫尔姆特·帕克

春天终于又来了！草地上五颜六色的花朵又开始盛开了。蝴蝶也飞来了，它已经迫不及待地想要飞入这彩色的世界。它慢慢地飞着，欣赏着这美丽的景色。

游戏简介：

在蝴蝶结束飞行到达草地的另一边前，这些颜色鲜艳的花朵木片必须要一一对应地放到游戏板上相应颜色的位置，使草地变得色彩斑斓。

游戏准备：

将游戏板放到所有游戏者都容易够到的地方，16个彩色花朵木片适当地打乱铺在游戏板旁边。蝴蝶放在起始位置，然后游戏开始。

游戏规则：

从年龄最小的游戏者开始掷骰子，如果骰子掷到的是4种颜色的花朵，游戏者就可以从花朵木片中拿他（她）想要的任何一种颜色的木片并把它放到游戏板上相对应颜色的花朵上。如果骰子掷到的是“蝴蝶”，游戏者则不能拿任何花朵木片放到草地上，而是将蝴蝶前进一步。然后轮到下一个游戏者。

游戏结束：

如果在蝴蝶到达终点之前，所有的花朵木片都被放到草地上正确的位置，参与的游戏者则一起赢得游戏。如果蝴蝶在所有花朵木片被放到草地上之前飞到终点，那么蝴蝶就赢了。

不同的游戏玩法：

较难的玩法是彩色花朵木片不能放在相同颜色的花朵上。比如，所有蓝色花朵木片必须放在黄色的花朵上，所有黄色的花朵木片必须放在蓝色花朵上，所有红色花朵木片必须放在绿色花朵上，所有绿色花朵木片必须放在红色花朵上。这样可以使草地更加色彩斑斓。

开发的能力：

提高对基础色彩的认知
培养社交能力和团队合作精神
提高沟通能力和语言发展能力
培养早期的规则理解

beleduc

beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
D- 09526 Olbernhau
www.beleduc.de

Tel. + 49 37360 162 0
Fax + 49 37360 162 29
info@beleduc.de

© 2012

